



DE

RU

Weitere Maßnahmen gegen das Corona-Virus

Die Landesregierung hat am 22.03.2020 ein weitreichendes Kontaktverbot für Nordrhein-Westfalen per Rechtsverordnung erlassen. Dies gilt ab sofort für den Zeitraum bis zum 19. April [aktualisiert am 23.03.2020]:

Weitreichendes Kontaktverbot

- Zusammenkünfte und Ansammlungen von mehr als zwei Personen sind in der Öffentlichkeit untersagt.
- Ausgenommen: Verwandte in gerader Linie, Ehegatten, Lebenspartnerinnen und Lebenspartner sowie in häuslicher Gemeinschaft lebende Personen
- Erlaubt sind die Begleitung minderjähriger und unterstützungsbedürftiger Personen
- Erlaubt sind zwingend notwendige Zusammenkünfte aus geschäftlichen, beruflichen und dienstlichen sowie aus prüfungs- und betreuungsrelevanten Gründen.
- Die Nutzung des Öffentlichen Personennahverkehrs bleibt zulässig

Strafen bei Nichteinhaltung des Kontaktverbots

- die zuständigen Behörden (Ordnungsamt, Polizei) sind angehalten, die Bestimmungen konsequent und, wo nötig, mit Zwangsmitteln durchzusetzen.
- Verstöße werden mit einer Geldbuße von mindestens 200 Euro bis hin zu 25.000 Euro und als Straftaten mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren verfolgt.

Дополнительные мероприятия против коронавируса

Правительство федеральной земли в своем распоряжении от 22.03.2020, имеющем законную силу, приняло решение о масштабном запрете на контакты. Срок действия распоряжения с момента принятия до 19 апреля текущего года [изменения внесены 23.03.2020]:

Масштабный запрет на контакты

- В общественных местах запрещено совместное пребывание и скопление людей в количестве более двух человек.
- Исключение составляют: родственники первой линии, супруги, партнерши и партнеры, а также лица, проживающие в одном домохозяйстве.
- Разрешено сопровождение несовершеннолетних и лиц, нуждающихся в посторонней помощи.
- Разрешено совместное пребывание, обусловленное неотлагательной необходимостью в рамках деловой, профессиональной деятельности, исполнения служебных обязанностей, а также контроля и обязанностей по опеке и попечительству.
- Разрешение на использование общественных пассажирских транспортных средств местного сообщения сохраняется.

Штрафы за несоблюдение запрета на контакты

- Компетентные органы (управление по вопросам правопорядка, полиция) получили указание обеспечить выполнение распоряжения, а при необходимости использовать принудительные меры.
- Нарушения караются штрафами в размере от 200 до 25 000 евро и могут рассматриваться как противоправное деяние, влекущее за собой лишение



свободы на срок до 5 лет.

Дополнительные ограничения

Weitere Restriktionen:

Friseure, Nagelstudios, Tätowierer, Massagesalons

- Dienstleistungen, bei denen ein Mindestabstand von 1,5 Metern von Mensch zu Mensch nicht eingehalten werden kann (insbesondere von Friseuren, Nagelstudios, Tätowierern, Massagesalons), sind untersagt.

Handwerk und Dienstleistungsgewerbe

- Handwerker und Dienstleister können ihrer Tätigkeit mit Vorkehrungen zum Schutz vor Infektionen weiterhin nachgehen.
- Augenoptikern, Hörgeräteakustikern, orthopädischen Schuhmachern und anderen Handwerkern ist der Verkauf von nicht mit handwerklichen Leistungen verbundenen Waren untersagt; ausgenommen ist notwendiges Zubehör.

Bau- und Gartenbaumärkte

- Der Betrieb von Bau- und Gartenbaumärkten bleibt zur Versorgung von Gewerbetreibenden und Handwerkern zulässig.
- Anderen Personen darf der Zutritt nur gestattet werden, wenn zum Schutz vor Infektionen geeignete Vorkehrungen getroffen sind (insbesondere Maßnahmen zur Sicherstellung von Mindestabständen und Schutzvorrichtungen für das Kassenpersonal),
- Unter den o.g. Voraussetzungen dürfen auch Floristen

Парикмахерские, ногтевые салоны, салоны тату, массажные салоны

- Услуги, оказание которых не позволяет соблюдать расстояние между людьми в 1,5 метра (прежде всего, в парикмахерских, ногтевых салонах, салонах тату, массажных салонах), запрещены.

Ремесленное производство и оказание услуг

- Ремесленники и мастера в сфере оказания услуг могут и далее осуществлять свою деятельность при условии выполнения всех превентивных мероприятий для защиты от инфекции.
- Мастерам по изготовлению очков и ортопедической обуви, специалистам-аудиологам и другим мастерам-ремесленникам запрещена продажа товаров, не связанных с их услугами; исключение составляют необходимые принадлежности.

Строительные и садоводческие рынки

- Работа строительных и садоводческих рынков разрешена исключительно для обеспечения тех, кто занимается промыслами и ремеслами.
- Доступ для всех других лиц разрешен только в том случае, если предприняты все необходимые меры для защиты от инфекции (прежде всего по обеспечению минимального расстояния между людьми и установлены защитные ограждения для персонала, обслуживающего кассы).
Флористы могут продолжать работу при условии



ihren Betrieb fortsetzen.

Arztpraxen

- Arztpraxen und Zahnarztpraxen bleiben geöffnet. Es wird angeraten, alle Untersuchungen, die nicht zeitkritisch sind, zu verschieben.
- Therapeutische Berufsausübungen, insbesondere von Physio- und Ergotherapeuten, bleiben gestattet, soweit die medizinische Notwendigkeit der Behandlung durch ärztliches Attest nachgewiesen wird und strenge Schutzmaßnahmen vor Infektionen getroffen werden.

Krankenhäuser und Pflegeheime

- Besuche sind grundsätzlich untersagt, wenn sie nicht der medizinischen oder pflegerischen Versorgung dienen oder aus Rechtsgründen erforderlich sind.
- Ausnahmen: unter strengen Schutzmaßnahmen, wenn es medizinisch oder ethisch-sozial geboten ist (z.B. auf Geburts- und Kinderstationen sowie bei Palliativpatienten),

Gastronomie

- Der Betrieb von Restaurants, Gaststätten, Imbissen, Mensen, Kantinen (außer Betriebskantinen) und anderen gastronomischen Einrichtungen ist untersagt.
- Die Belieferung mit Speisen und Getränken sowie der Außer-Haus-Verkauf ist zulässig, wenn die zum Schutz vor Infektionen erforderlichen Abstände eingehalten werden. Der Verzehr ist in einem Umkreis von 50 Metern um die gastronomische Einrichtung untersagt.
- Nicht öffentlich zugängliche Betriebskantinen dürfen zur

соблюдения указанных выше требований.

Частные врачебные кабинеты

- Частные врачебные кабинеты и частные стоматологические кабинеты не закрываются. Любые исследования, не являющиеся жизненно необходимыми, рекомендуется переносить на более поздний срок.
- Профессиональная терапевтическая деятельность, прежде всего по физиотерапии и эрготерапии, разрешена при условии, что ее необходимость подтверждена заключениями врача, а также при условии строгого соблюдения всех мер для защиты от инфекции.

Больницы и пансионаты для престарелых и инвалидов

- Посещения пациентов и проживающих в пансионатах запрещены, если они не обусловлены медицинскими показаниями или необходимостью ухода, а также правовой необходимостью.
- В исключительных случаях: при условии строгого выполнения защитных мероприятий по медицинским или этико-социальным показаниям (напр., в родильных и детских отделениях, а также отделениях паллиативной помощи).

Общественное питание

- Работа ресторанов, кафе, закусочных, столовых в учебных заведениях, рабочих столовых (за исключением столовых на предприятиях) и других заведений общественного питания запрещена.
- Разрешена доставка блюд и напитков, а также продажа на вынос, но при условии соблюдения расстояний, необходимых для защиты от инфекции. Запрещено употребление пищи и напитков в радиусе 50 метров от



Versorgung der Beschäftigten unter strengen Auflagen betrieben werden.

Bibliotheken

- Bibliotheken einschließlich Bibliotheken an Hochschulen haben den Zugang zu ihren Angeboten zu beschränken und nur unter strengen Schutzauflagen zu gestatten.

Versammlungen, Gottesdienste, Beerdigungen

- Veranstaltungen und Versammlungen sind untersagt.
- ausgenommen sind Veranstaltungen, die der Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung oder der Daseinsfür- und -vorsorge (insbesondere Blutspendetermine) dienen.
- Versammlungen auch zur Religionsausübung, also Gottesdienste, unterbleiben.
- Beerdigungen sind im engsten Familienkreis und unter strengen Auflagen gestattet.

Bleiben Sie Zuhause. Beachten Sie Hygiene- und Schutzmaßnahmen. Vermeiden Sie unnötige Sozialkontakte.

заведений общественного питания.

- Столовые на предприятиях, не являющиеся общественными, могут продолжать работу при условии обеспечения питанием только занятых на этом предприятии и строгого соблюдения предписаний.

Библиотеки

- Все библиотеки в том числе библиотеки высших учебных заведений, должны ограничить доступ и обслуживать читателей, строго выполняя все защитные мероприятия.

Собрания, богослужения, погребения

- Проведение мероприятий и собраний запрещено.
- Исключение составляют мероприятия, направленные на поддержание общественной безопасности и общественного порядка или необходимы для жизнеобеспечения и профилактики (например, для сдачи донорской крови).
- Запрещены также собрания для проведения религиозных обрядов, то есть богослужения.
- Погребения разрешено проводить только в узком семейном кругу и при условии строгого соблюдения предписаний.

Оставайтесь дома. Соблюдайте правила гигиены и выполняйте мероприятия для защиты от инфекции. Избегайте ненужных социальных контактов.